

**Ankündigung eines öffentlichen Wettbewerbs**

Nr. 4594 vom 18.02.2011

Die Autonome Provinz Bozen sucht über einen öffentlichen Wettbewerb

**1 technische Inspektorin / technischer Inspektor
(VIII. Funktionsebene)**

für die Abteilung 31 – Landwirtschaft mit Dienstsitz in Bozen. Die Einstellung des Gewinners bzw. der Gewinnerin erfolgt unbefristet (38 Wochenstunden).

Die Wettbewerbsausschreibung umfasst die vorliegende Ankündigung und die Rahmendausschreibung, welche im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol vom 18.04.2006, Nr. 15 veröffentlicht wurde.

Zugangsvoraussetzungen

ein mindestens vierjähriges Hochschulstudium in den folgenden Bereichen absolviert haben, hauptsächlich mit Bezug auf die unten angeführten Master-Studienrichtungen (classi di laurea specialistiche/magistrali)*:

Diploma di Laurea (DL)	Master-Studienrichtung / Classe di laurea specialistica (M.D./D.M. 509/99)	Master-Studienrichtung / Classe di laurea magistrale (M.D./D.M. 270/04)
- Landwirtschaften / Scienze agrarie		
Biotechnologie agro-industriali	7/S Biotechnologie agrarie	LM-7 Biotechnologie agrarie
Scienze agrarie	77/S Scienze e tecnologie agrarie	LM-69 Scienze e tecnologie agrarie
Scienze e tecnologie agrarie	77/S Scienze e tecnologie agrarie	LM-69 Scienze e tecnologie agrarie
	79/S Scienze e tecnologie agrozootecniche	LM-86 Scienze zootecniche e tecnologie animali
Scienze e tecnologie alimentari	78/S Scienze e tecnologie agroalimentari	LM-70 Scienze e tecnologie alimentari
Scienze e tecnologie delle produzioni animali	79/S Scienze e tecnologie agrozootecniche	LM-86 Scienze zootecniche e tecnologie alimentari
- Forstwissenschaften / Scienze forestali		
Scienze forestali Scienze forestali e ambientali	74/S Scienze e gestione delle risorse rurali e forestali	LM-73 Scienze e tecnologie forestali ed ambientali
- Naturwissenschaften / Scienze naturali		
Scienze naturali	68/S Scienza della natura	LM-60 Scienze della natura

* Auszug der Tabelle gemäß Dekret des Ministeriums für Bildung, Universität und Forschung vom 9. Juli 2009
estrazione della tabella di cui al Decreto del 9 luglio 2009 del Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca

Die Einschränkung der Zugangsvoraussetzungen erfolgt gemäß der Bestimmungen des Bereichsvertrages vom 8. März 2006 (Art. 8).

Am Wettbewerb kann sich auch beteiligen, wer ein Hochschulstudium 1. Grades in den vorgenannten Fachbereichen abgeschlossen hat. In diesem Fall erfolgt die Aufnahme unter Zuerkennung einer Gehaltsklasse in der siebten Funktionsebene ter

Avviso di concorso pubblico

n. 4594 del 18.02.2011

La Provincia Autonoma di Bolzano cerca mediante un concorso pubblico

**1 ispettrice tecnica / ispettore tecnico
(VIII qualifica funzionale)**

per la ripartizione 31 – Agricoltura con sede di servizio a Bolzano. L'assunzione del vincitore o della vincitrice è effettuata a tempo indeterminato (38 ore settimanali).

Il bando di concorso comprende il presente avviso di concorso nonché il bando di concorso quadro pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige 18.04.2006, n. 15.

Requisiti d'accesso

assolvimento di studi universitari almeno quadriennali nei seguenti ambiti, principalmente con riferimento alle classi di laurea specialistiche/magistrali sottoelencate*:

La limitazione dei requisiti di accesso è effettuata in conformità alle previsioni del contratto collettivo di comparto dell' 8 marzo 2006 (art. 8).

È ammesso al concorso anche chi è in possesso della laurea di primo livello nelle precitate discipline. In tal caso al momento dell'assunzione è attribuita una classe nella VII qualifica funzionale ter (art. 72 del contratto collettivo

Version: 21.01.2011



(Art. 72 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008).

Zweisprachigkeitsnachweis A bzw. Dreisprachigkeitsnachweis A (für Ladiner).

Für die horizontale und vertikale Mobilität siehe unter Rahmenausschreibung (siehe Link im letzten Absatz).

Der Bewerberin oder dem Bewerber, die/der im Besitze eines im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses ist wird angeraten, sich mit der Abteilung 40 „Bildungsförderung, Universität und Forschung“ (für den Bereich zuständig: Frau Dr. Cristina Pellini – Tel. 0471 413307 cristina.pellini@provinz.bz.it) in Verbindung zu setzen, um das entsprechende Anerkennungsverfahren in die Wege zu leiten. Es ist ratsam, dies sobald wie möglich zu tun, da die Anerkennung der ausländischen Studientitel in Italien für die Aufnahme in den öffentlichen Dienst erforderlich ist. In Ermangelung derselben erfolgt die Zulassung zu öffentlichen Wettbewerben mit Vorbehalt, der nur nach abgeschlossenem Anerkennungsverfahren aufgehoben werden kann.

Vorbehalt der Stelle

Die Stelle ist der deutschen Sprachgruppe. Am Wettbewerb können – unabhängig davon, welcher Sprachgruppe die Stelle vorbehalten ist – auch jene teilnehmen, die einer anderen Sprachgruppe angehören.

Der Wettbewerb ist unter Beachtung des Vorbehalts gemäß Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999 in geltender Fassung (Bestimmungen für das Recht auf Arbeit von Menschen mit Behinderungen und andere geschützte Kategorien) ausgeschrieben.

Beschränkung der Anzahl der Geeigneten

Innerhalb der Frist von 2 Jahren ab Veröffentlichung der Rangordnung können bei Bedarf und Vorhandensein von zusätzlichen Stellen drei geeignete Bewerber eingestellt werden. Dabei sind die Wettbewerbsrangordnung und im Falle des allgemeinen Stellenplans die Rechtsvorschriften über den ethnischen Proporz zu beachten.

Gesuchstellung

Die Gesuche um die Teilnahme am Wettbewerb müssen bis spätestens **15. März 2011, 12:00 Uhr**, bei der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Personalaufnahme, 39100 Bozen, Rittner Straße 13, eingereicht werden.

Als termingerecht eingereicht gelten auch Gesuche, die innerhalb obgenannter Abgabefrist als Einschreibesendungen abgeschickt werden. Diesbezüglich ist der Datums- und Uhrzeitstempel des Annahmepostamts ausschlaggebend.

intercompartimentale del 12 febbraio 2008).

Attestato di bilinguismo A oppure attestato di trilinguismo A (per ladini)

Per la mobilità orizzontale e verticale si veda il bando di concorso quadro (vedasi link all'ultimo comma).

Nel caso in cui la candidata od il candidato sia in possesso di un titolo accademico non rilasciato in Italia, la stessa o lo stesso è invitata/o a prendere contatti con la Ripartizione provinciale 40 “Diritto allo studio, università e ricerca scientifica” (referente di settore: dott.ssa Cristina Pellini – tel. 0471 413307 cristina.pellini@provincia.bz.it) al fine di valutare la procedura di riconoscimento più idonea. Si suggerisce di farlo al più presto: si ricorda infatti che per l'assunzione nella pubblica amministrazione i titoli esteri devono essere riconosciuti in Italia con apposite procedure. In mancanza, l'ammissione alle procedure concorsuali avviene con riserva che si potrà sciogliere favorevolmente solo al momento dell'avvenuto riconoscimento.

Riserva del posto

Il posto è riservato al gruppo linguistico tedesco. Al concorso possono partecipare – indipendentemente dalla riserva linguistica ivi stabilita – anche coloro che appartengano ad un altro gruppo linguistico.

Il concorso è bandito nel rispetto delle riserve di cui alla legge 12 marzo 1999, n. 68 e successive modifiche (Norme per il diritto al lavoro dei disabili e di altre categorie protette).

Limitazione del numero degli idonei

Entro due anni a decorrere dalla pubblicazione della graduatoria, in caso di necessità ed in presenza di ulteriori posti, possono essere assunti ulteriori tre idonei del concorso. L'assunzione dovrà essere effettuata nel rispetto della graduatoria di concorso e, in caso del ruolo generale, della normativa sulla proporzionale etnica.

Presentazione della domanda

Le domande di ammissione al concorso devono essere presentate alla Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio assunzioni personale, 39100 Bolzano, via Renon 13, **entro le ore 12.00 del 15 marzo 2011**.

Si considerano prodotte in tempo utile anche le domande spedite a mezzo raccomandata entro tale termine. Data ed ora di accettazione da parte dell'ufficio postale devono risultare dal relativo timbro a data.



Prüfungsprogramm

Schriftliche Prüfung: Sie besteht in der Ausarbeitung mehrerer Themen oder Aufgaben zu folgendem Prüfungstoff:

- Bestimmungen der Europäischen Union betreffend die Produktion sowie die Kennzeichnung von ökologischen/biologischen Erzeugnissen und die entsprechenden staatlichen und Landesbestimmungen, die deren Anwendung regeln
- Regelung der landwirtschaftlichen Erzeugnisse, die einen besonderen Schutz auf Unionsebene genießen
- Bestimmungen für die Überwachung der für die Kontrolle und die Zertifizierung der ökologischen/biologischen Produktion zugelassenen Kontrollstellen
- Landesgesetz vom 20. Januar 2003, Nr. 3, „Regelung des ökologischen Landbaus“
- Dekret des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, betreffend den „Inhalt und Führung des Landesverzeichnisses der landwirtschaftlichen Unternehmen“
- Nationales landwirtschaftliches Informationssystem (SIAN) und Betriebsbogen
- Grundkenntnisse über die Rechtstitel für die Bewirtschaftung von landwirtschaftlichen Flächen
- Art von Erschwernissen und Kriterien für die Berechnung der Erschwernispunkte in der Landwirtschaft
- Grundkenntnisse über das Entwicklungsprogramm für den ländlichen Raum 2007–2013 der autonomen Provinz Bozen/Südtirol, mit besonderer Berücksichtigung der Maßnahmen 214 und 322
- Aufbau der Südtiroler Landesverwaltung
- Grundkenntnisse der rechtlichen Bestimmungen zu den Verwaltungsverfahren und des Zugangs zu den Verwaltungsunterlagen
- Grundlagen im Bereich Datenschutz

Mündliche Prüfung: Bei der mündlichen Prüfung wird erneut die fachliche Eignung (gemäß Programm der schriftlichen Prüfung) ermittelt. Weiters kann die persönliche Eignung der Bewerberin/des Bewerbers, auch anhand eines strukturierten Fragebogens geprüft werden.

Besetzung der Stelle

Gemäß Art. 11, Absatz 11 der Durchführungsverordnung über die Aufnahme in den Landesdienst (Dekret des Landeshauptmannes Nr. 20 vom 30. Mai 2003), bleibt das mit befristetem Arbeitsverhältnis beschäftigte Personal, welches zu einem Wettbewerbsverfahren eingeladen wird und ohne triftigen Grund nicht daran teilnimmt oder den Wettbewerb nicht besteht, bis zum Ende des laufenden Auftrags im Dienst, es sei denn es wird den

Programma d'esame

Prova scritta: essa consiste nell'elaborazione di più argomenti o compiti attinenti alle seguenti materie d'esame:

- Disposizioni dell'Unione Europea concernenti la produzione e l'etichettatura dei prodotti biologici nonché le disposizioni nazionali e provinciali che ne disciplinano la loro attuazione
- Disciplina dei prodotti agricoli che godono di una particolare tutela nell'Unione Europea
- Normativa in materia di attività di vigilanza sulle strutture autorizzate a svolgere il controllo e la certificazione delle produzioni biologiche
- Legge Provinciale 20 gennaio 2003, n. 3, "Norme per l'agricoltura biologica"
- Decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22, recante il "Contenuto e la gestione dell'anagrafe provinciale delle imprese agricole"
- Sistema informativo agricolo nazionale (SIAN) e Fascicolo aziendale
- Cognizioni fondamentali in materia di titoli giuridici per la coltivazione di superfici agricole
- Tipologia degli svantaggi e criteri per il calcolo dei punti di svantaggio in agricoltura
- Nozioni fondamentali in materia di Programma di sviluppo rurale 2007-2013 della Provincia autonoma di Bolzano/Alto Adige, con particolare riguardo alle misure 214 e 322
- Struttura dell'amministrazione provinciale
- Nozioni fondamentali delle disposizioni di legge in materia di procedimenti amministrativi e di accesso alla documentazione amministrativa
- Principi in materia di riservatezza dei dati

Prova orale: Nel corso della prova orale sarà accertata nuovamente l'idoneità tecnico-professionale (in base al programma dell'esame scritto). Inoltre potrà venire esaminata l'idoneità personale della candidata/del candidato sulla base di un apposito questionario strutturato.

Copertura del posto

In base all'art. 11, comma 11 del Regolamento di esecuzione sull'accesso all'impiego provinciale (Decreto del Presidente della Provincia 30 maggio 2003, n. 20), il personale in servizio a tempo determinato ed invitato a partecipare ad una procedura concorsuale che senza giustificato motivo non si presenta agli esami oppure non li supera, rimane in servizio fino alla fine dell'incarico in atto, a meno che, in presenza di idonei che non



betroffenen Personen unter Einhaltung der Frist von 30 Tagen gekündigt, wenn Geeignete nicht beschäftigt werden können. In Ermangelung von Geeigneten kann das Arbeitsverhältnis auf Antrag des zuständigen Direktors auch erneuert oder verlängert werden. Den Vorrang hat das Personal mit der besseren Position in der letzten Rangordnung.

Nützliche Hinweise

Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden, sofern nicht ausdrücklich eine andere Regelung vorgesehen ist.

Der Text zur obenerwähnten Rahmenschreibung ist im Internet abrufbar, unter:

<http://www.provinz.bz.it/personal/download/Rahmenschreibung.pdf>. Für eventuelle Auskünfte können sich die Bewerberinnen und Bewerber an das Amt für Personalaufnahme, Rittner Str. 13 in Bozen wenden. ☎ 0471 412106 oder ✉ Maddalena.Pegolo@provinz.bz.it.

MP/mp

Der Direktor der Personalabteilung

possono essere assunti, non venga licenziato nel rispetto del termine di preavviso di 30 giorni. In mancanza di idonei il rapporto di lavoro può essere rinnovato o prorogato dietro richiesta del direttore competente. La precedenza spetta al personale con la migliore posizione nell'ultima graduatoria.

Indicazioni utili

Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando, ove non sia esplicitamente prevista dalla normativa un'altra modalità.

Il testo del bando di concorso quadro citato sopra è disponibile sul sito internet:

<http://www.provincia.bz.it/personale/download/bandodiconcorsoq.pdf>. Per eventuali informazioni le candidate e i candidati potranno rivolgersi all'Ufficio assunzioni personale, via Renon 13, Bolzano. ☎ 0471 412106 oppure ✉ Maddalena.Pegolo@provincia.bz.it.

Il Direttore della Ripartizione Personale

Dr. Engelbert Schaller



Autonome Provinz Bozen
 Abteilung Personal 4
 Amt für Personalaufnahme 4.1
 Rittner Straße 13
 39100 Bozen

Provincia Autonoma di Bolzano
 Ripartizione Personale 4
 Ufficio assunzioni personale 4.1
 Via Renon, 13
 39100 Bolzano

**GESUCH UM ZULASSUNG
 zum öffentlichen Wettbewerb:**

TERMIN: 15.03.2011, 12:00 Uhr

**1 technische Inspektorin / technischer Inspektor
 Abteilung 31 - Landwirtschaft
 (VIII. Funktionsebene)**

Wichtig! Das Gesuch muss an den zutreffenden Stellen vollständig ausgefüllt bzw. angekreuzt werden und muss unterzeichnet sein.

Nachname

Name

geboren in am

wohnhaft in

PLZ (Prov.)

Straße.....Nr.

Steuernummer / codice fiscale

Mobiltelefon

Tel. Fax

E-Mail

PS: Wer seine Adresse für elektronische Post angibt, verpflichtet sich diese regelmäßig zu kontrollieren. Die Verwaltung kann für allfällige Mitteilungen, welche die Ausschreibung betreffen, diese Adresse verwenden.

**DOMANDA DI AMMISSIONE
 al concorso pubblico:**

SCADENZA: 15.03.2011, ore 12:00

**1 ispettrice tecnica / ispettore tecnico
 Ripartizione 31 - Agricoltura
 (VIII qualifica funzionale)**

Avviso importante! La domanda va compilata e contrassegnata (ove pertinente) in tutte le sue parti e deve essere firmata.

Cognome

Nome

nato/a ail

residente a

CAP (Prov.)

Vian.

tel.

tel.cell.

tel. fax

e-mail

NB: Chi inserisce il proprio indirizzo di posta elettronica si impegna a mantenerlo disponibile e controllarlo regolarmente. L'Amministrazione lo potrà usare per tutte le comunicazioni relative al presente bando.

Meine Anschrift für allfällige Mitteilungen (falls nicht mit dem Wohnsitz übereinstimmend)	Indirizzo di recapito per eventuali comunicazioni (se diverso dall'indirizzo di residenza)
wohnhaft in :	residente a
PLZ (Prov.)	CAP (Prov.)
Straße Nr.	Vian.
Tel.	tel.



Der/Die Unterfertigte erklärt unter eigener Verantwortung:

ABSCHNITT ZUGANGSVORAUSSETZUNGEN

- Ich besitze die italienische Staatsbürgerschaft
- Ich besitze die Staatsbürgerschaft des folgenden EU-Staates
- Ich bin in den Wählerlisten der Gemeindeeingetragen
- Ich wurde nie strafrechtlich verurteilt (einschließlich der vom Art. 444, Abs. 2 der Strafprozessordnung – sogenannte “Strafzumessung” – vorgesehenen Urteile).
- gegen mich wurden folgende Strafurteile ausgesprochen:

(Diese Information ist notwendig, um die Vereinbarkeit mit der auszuübenden Funktion und mit dem künftigen Arbeitsbereich prüfen zu können)

- Ich wurde nie bei einer öffentlichen Verwaltung abgesetzt oder des Amtes enthoben und habe nie die Stelle verloren, weil ich gefälschte Unterlagen oder Unterlagen mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt habe.
- Ich bin für den angestrebten Dienst körperlich und geistig geeignet.
- Ich besitze folgenden Studien- bzw. Berufstitel, welcher in der Wettbewerbs-Ankündigung vorgesehen ist:

Studien- bzw. Berufstitel Titolo di studio o professionale	Ausgestellt von (Institut samt Anschrift) rilasciato da (Istituto con indirizzo)	Datum data	Gesamturteil voto complessivo
.....
.....

Für Personen mit Hochschulabschluss
Ich habe ein Universitätsstudium mit folgender gesetzlich vorgesehener Dauer abgeschlossen:

3 Jahre 4 Jahre 5 Jahre

II/La sottoscritto/a dichiara sotto la propria responsabilità:

SEZIONE REQUISITI D'ACCESSO

- di possedere la cittadinanza italiana
- di possedere la cittadinanza del seguente Stato membro dell'Unione Europea
- di essere iscritto/a nelle liste elettorali del Comune di
- di non aver mai riportato condanne penali (ivi incluse le sentenze previste dall'art. 444, comma 2 del codice di procedura penale, cd. “di patteggiamento”).
- di aver riportato le seguenti condanne penali:

(L'informazione è necessaria per verificare la compatibilità con la funzione da svolgere e l'ambiente lavorativo di eventuale futuro inserimento)

- di non essere mai incorso/a in provvedimenti di destituzione o dispensa dall'impiego presso una pubblica amministrazione o, ancora, di decadenza dal pubblico impiego per aver prodotto documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.
- di possedere l'idoneità fisica e psichica all'impiego cui aspira.
- di essere in possesso del seguente titolo di studio oppure professionale previsto dall'avviso di concorso:

Per laureati
di avere assolto un corso di laurea della durata legale di:

3 anni 4 anni 5 anni



Ich besitze den: <input type="checkbox"/> Zweisprachigkeitsnachweis <input type="checkbox"/> Dreisprachigkeitsnachweis (Ladiner)	di essere in possesso del seguente attestato di: <input type="checkbox"/> bilinguismo <input type="checkbox"/> trilinguismo (ladini)		
<input type="checkbox"/> A	<input type="checkbox"/> B	<input type="checkbox"/> C	<input type="checkbox"/> D

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> Ich gehöre der Kategorie Personen mit Behinderung an (Gesetz 12. März 1999, Nr. 68) und bin:
<input type="checkbox"/> beschäftigungslos <input type="checkbox"/> beschäftigt
<input type="checkbox"/> aufgrund meiner Behinderung ersuche ich, dass mir für die Prüfung folgende Hilfsmittel zur Verfügung gestellt werden:
bzw. brauche ich zusätzliche Zeit für die Prüfung
..... | <input type="checkbox"/> di appartenere alla categoria delle persone disabili (legge 12 marzo 1999, n. 68) e di essere:
<input type="checkbox"/> disoccupato/a <input type="checkbox"/> occupato/a
<input type="checkbox"/> di chiedere in relazione al proprio handicap i seguenti ausili
oppure tempi aggiuntivi
per sostenere le prove d'esame. |
|--|--|

ABSCHNITT BERUFSERFAHRUNG

Ich erkläre, bei folgenden Arbeitgebern beschäftigt zu sein bzw. gewesen zu sein:

- Landesverwaltung – Abteilung

 Körperschaften des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages (Gemeinden, Altersheim, Bezirksgemeinschaft, Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen, Institut für den sozialen Wohnbau, Verkehrsamt Bozen, Kurverwaltung Meran)
 Andere öffentliche Körperschaften
 Privatsektor

ABSCHNITT UNTERLAGEN

Dem Gesuch werden folgende Bescheinigungen beigelegt:

- Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen (**bei sonstigem Ausschluss**), nicht älter als 6 Monate, in Originalausfertigung und in verschlossenem Umschlag. Das bei der Landesverwaltung beschäftigte Personal legt keine Bescheinigung vor, sofern diese anlässlich der vorangegangenen Aufnahme bereits vorgelegt worden ist. Für Nichtansässige in der Provinz Bozen ist keine Ersatzerklärung mehr zulässig.
 Kopie des Studien- bzw. Berufstitels
 Anerkennungsdekret des im Ausland erworbenen Hochschulabschlusses bzw. Antrag

SEZIONE ESPERIENZA PROFESSIONALE

Il sottoscritto/La sottoscritta dichiara di aver lavorato o lavorare presso i seguenti datori di lavoro:

- Amministrazione provinciale – ripartizione.....

 Enti pubblici del contratto collettivo inter-compartimentale (Comuni, Case di riposo per anziani, Comunità comprensoriali, Azienda sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano, Istituto per l'edilizia sociale, Aziende di soggiorno e turismo di Bolzano e Merano)
 Altri enti pubblici
 Settore privato

SEZIONE DOCUMENTAZIONE

Alla domanda viene allegata la seguente documentazione:

- certificato di appartenenza o aggregazione a uno dei tre gruppi linguistici (**pena l'esclusione**) – originale di data non anteriore a 6 mesi in busta chiusa. Il personale già dipendente dell'Amministrazione provinciale non presenta il certificato purché l'abbia già presentato al momento dell'assunzione precedente. Per i non residenti in provincia di Bolzano la dichiarazione sostitutiva non è più ammissibile.
 fotocopia del titolo di studio o professionale
 decreto di riconoscimento del titolo accademico non conseguito in Italia oppure richiesta di rico-



um dessen Anerkennung

- Dienstbestätigung nur für den vertikalen Aufstieg (nicht erforderlich für den Landesdienst)
- aktueller Lebenslauf, unterschrieben und nicht älter als 6 Monate
- Kopie des Personalausweises (wird nicht beigelegt, wenn der/die Antragsteller/in das Gesuch persönlich abgibt oder bei Übermittlung mittels PEC)

Folgende Bescheinigungen befinden sich bereits im Besitze der Personalabteilung, weil sie anlässlich vorgelegt wurden:

- 1)
- 2)
- 3)

Rechtsinhaber der Daten ist die Autonome Provinz Bozen. Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in elektronischer Form, für die Erfordernisse der Durchführungsverordnung Nr. 20 vom 30.05.2003 verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Personalabteilung.

Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die erforderlichen Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.

Gemäß der Artikel 7, 8, 9 und 10 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 196/2003 erhält die Antrag stellende Person auf Anfrage Zugang zu ihren Daten, Auszüge sowie Auskunft darüber und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung verlangen, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen.

noscimento del titolo

- certificato di servizio - esclusivamente per l'avanzamento verticale (da omettere per il servizio provinciale)
- curriculum vitae, sottoscritto ed aggiornato, di data non anteriore a 6 mesi
- fotocopia di un documento di riconoscimento (non viene allegata in caso di consegna a mano da parte del/della richiedente e in caso di trasmissione via PEC)

La seguente documentazione si trova già in possesso della Ripartizione del personale, in quanto è stata esibita in occasione di.....

- 1)
- 2)
- 3)

Titolare dei dati è la Provincia Autonoma di Bolzano. I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del regolamento di esecuzione n. 20 del 30.05.2003. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Personale.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.

In base agli articoli 7, 8, 9 e 10 del Decreto Legislativo n. 196/2003 la persona richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone agli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Datum / data

Unterschrift / firma